

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 18/2010 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任顧問氣象高級技術員梁啟雄在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員之職務，為期一年。

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor Leong Kai Hong para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔由地球物理暨氣象局承擔。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

三、確認擔任該職務屬公共利益。

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

四、本批示自二零一零年二月十三日起生效。

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 13 de Fevereiro de 2010.

二零一零年一月二十日

20 de Janeiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 19/2010 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第28/2001號行政法規第十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、應何永安的請求，終止其勳章、獎章和獎狀提名委員會成員的職務。

1. Cessa funções, a seu pedido, como membro da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos, Ho Veng On.

二、本批示之效力追溯至二零零九年十二月二十日。

2. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 20 de Dezembro de 2009.

二零一零年一月二十一日

21 de Janeiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 20/2010 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第三十二條

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 32.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau,

第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、應何永安碩士的請求，終止其政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表的職務。

二、委任譚俊榮博士為政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表，任期兩年。

三、擔任上述職務的每月報酬為澳門幣\$6,600.00（陸仟陸佰元整）。

四、本批示之效力追溯至二零零九年十二月二十日。

二零一零年一月二十二日

行政長官 崔世安

第 21/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條規定，作出本批示。

一、第512/2009號行政長官批示第一款（二十二）項修改如下：

“（二十二）批准金額不超過\$30,000.00（澳門幣叁萬元）的招待費；”

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年一月二十二日

行政長官 崔世安

第 22/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

一、第510/2009號行政長官批示第一款（十八）項修改如下：

“（十八）批准金額不超過澳門幣五萬元的招待費；”

二、本批示公佈翌日生效。

二零一零年一月二十六日

行政長官 崔世安

S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, de delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A., o mestre Ho Veng On.

2. É nomeado delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A., o doutor Tam Chon Weng, pelo prazo de dois anos.

3. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

4. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 20 de Dezembro de 2009.

22 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. A alínea 22) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 512/2009 passa a ter a seguinte redacção:

«22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas);»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. A alínea 18) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 510/2009 passa a ter a seguinte redacção:

«18) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 23/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款（九）項的規定，作出本批示。

一、委任António Fernandes（菲能地）為體育委員會委員，任期兩年。

二、本批示自簽署之日起生效。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 9) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É designado como membro do Conselho do Desporto, António Fernandes, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho entra em vigor na data da sua assinatura.

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 24/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款（十一）項的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為體育委員會委員，任期兩年：

（一）António Adriano da Silva Aguiar；

（二）徐達明；

（三）鍾國榮；

（四）崔德江；

（五）Domingos Chan（陳達桑）；

（六）邱武邦；

（七）林婉妹；

（八）劉衍泉；

（九）馬有恆；

（十）阮愛武。

二、本批示自簽署之日起生效。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 11) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados como membros do Conselho do Desporto, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) António Adriano da Silva Aguiar;

2) Choi Tat Meng;

3) Chong Coc Veng;

4) Chui Tac Kong;

5) Domingos Chan;

6) Iao Mou Pong;

7) Lam Un Mui;

8) Lao Hin Chun;

9) Ma Iao Hang;

10) Un Oi Mou.

2. O presente despacho entra em vigor na data da sua assinatura.

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 25/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月二十三日第40/93/M號法令修改的五月二十

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 15/78/M,

日第15/78/M號法令第二條第一款c)項的規定，作出本批示。

一、委任老柏生為公開映演甄審委員會委員。

二、本批示自二零零九年十二月二十日生效。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第26/2010號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃玉葉擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任續期一年，由二零一零年三月十五日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第27/2010號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃錦輝擔任政府駐新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任續期一年，由二零一零年三月二十九日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第28/2010號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

de 20 de Maio, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 40/93/M, de 23 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. É designado vogal da Comissão de Classificação de Espectáculos Lou Pak Sang.

2. O presente despacho produz efeitos desde 20 de Dezembro de 2009.

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da «Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.», da licenciada Vong Iok Ip Francisca, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 15 de Março de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada», de Vong Kam Fai, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 29 de Março de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 15.ª do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、列偉擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任續期一年，由二零一零年四月一日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 29/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱗角機場客運碼頭之間海上客運服務營運公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期一年，由二零一零年四月一日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 30/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第三十八條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、陳穎雄擔任政府駐澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）代表的委任續期一年，由二零一零年三月三十日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited» (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), de Lit Wai, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Internacional de Hong Kong, em Chek Lap Kok, da Região Administrativa Especial de Hong Kong, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», de Kuok Kuong Wa, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Chan Weng Hong, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 30 de Março de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 31/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2005號行政法規第四條第一款（四）項及第五條的規定，作出本批示。

一、下列婦女事務諮詢委員會成員的委任，自二零一零年一月五日起續期兩年：

（一）尹一橋；

（二）Maria Helena de Senna Fernandes（文綺華）；

（三）江美芬；

（四）何佩芬；

（五）何美華；

（六）余惠鶯；

（七）岑玉霞；

（八）狄素珊；

（九）周霓；

（十）招銀英；

（十一）林玉鳳；

（十二）林笑雲；

（十三）Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie（林綺濤）；

（十四）Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira（飛迪華）；

（十五）陳秀釵；

（十六）劉玫瑰；

（十七）鄭秀明；

（十八）鄭敏敏；

（十九）盧德華；

（二十）顏婉明；

（二十一）郭淑華；

（二十二）黃敏兒；

（二十三）盧瑞心；

（二十四）關淑鈴。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão Consultiva para os Assuntos das Mulheres, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Janeiro de 2010:

1) Van Iat Kio;

2) Maria Helena de Senna Fernandes;

3) Kong Mei Fan;

4) Ho Pui Fan;

5) Ho Mei Va;

6) U Wai Ang;

7) Sam Iok Ha;

8) Suzanne Devoy;

9) Chao Ngai;

10) Chio Ngan Ieng;

11) Lam Iok Fong;

12) Ling Paula Hsião Yun;

13) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie;

14) Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira;

15) Chan Sao Chai;

16) Lao Mui Kuai;

17) Chiang Sao Meng;

18) Cheang Man Man;

19) Lou I Wa;

20) Ngan Yuen Ming;

21) Kuok Sok Wa;

22) Wong Man I;

23) Lou Soi Sam;

24) Kuan Sok Leng.

二、委任下列人士為婦女事務諮詢委員會成員，自二零一零年一月五日起為期兩年：

（一）謝路生。

二零一零年一月二十八日

行政長官 崔世安

第 32/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第38/2003號行政法規第三條第一款和第二款及第四條、第335/2008號行政長官批示第九款及第233/2009號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二欄目1所載廳長之薪俸，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其餘權利及福利。

四、何華添和張偉明續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由周海利和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、委任葉兆炳為燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並由林楠在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

六、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

七、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

（一）劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

（二）李楚樑代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由黃偉源代任；

2. É designada membro da Comissão Consultiva para os Assuntos das Mulheres, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Janeiro de 2010:

1) Che Lou Sang.

28 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003, do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 335/2008 e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de sub-director.

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito à remuneração e demais direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry e Wong Chan Wa, respectivamente.

5. É nomeado Yip Siu Ping, como membro a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lam Nam.

6. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substitutos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

7. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Lei Cho Leong, em representação do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Wai Un;

(三) 梁碩敏代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由歐維士代任；

(四) 周澤深代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

(五) 葉華雄代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由唐煥陽代任。

八、劉保明以兼任方式出任土地工務運輸局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由廖永強代任。

九、第七及第八款所指委員因參加委員會之會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

十、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十一、委員的任期在下列情況終止：

(一) 免職；

(二) 據位人辭職；

(三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月三十日。

二零一零年一月二十八日

行政長官 崔世安

第 1/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十月二十九日通過的有關科特迪瓦局勢的第1893（2009）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一零年一月二十五日發佈。

行政長官 崔世安

3) Leong Seac Man, em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por António Manuel Oliveira Alves;

4) Chao Chak Sam, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Wai Man;

5) Ip Va Hung, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Vun Ieong.

8. É nomeado Lau Pou Meng como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Américo Viseu.

9. Os membros referidos nos n.ºs 7 e 8 têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

10. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

11. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

1) Exoneração;

2) Renúncia do respectivo titular;

3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 30 de Janeiro de 2010.

28 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2010

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1893 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Outubro de 2009, relativa à situação na Costa do Marfim, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 25 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第1893（2009）號決議

2009年10月29日安全理事會第6209次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的各項決議和主席聲明，尤其是第1842（2008）號和第1880（2009）號決議，

重申其對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰友好、互不干涉和區域合作各項原則的重要性，

注意到秘書長2009年9月29日的報告（S/2009/495）以及聯合國科特迪瓦問題專家組2009年4月8日的報告（S/2009/188）和2009年10月9日的報告（S/2009/521），

強調第1572（2004）號和第1643（2005）號決議規定的各項措施繼續有助於科特迪瓦的穩定，尤其是在計劃舉行總統選舉的情況下，

再次關切地注意到，儘管總體人權狀況繼續有所改善，但是據報該國各地仍持續發生侵犯人權和違反人道主義法的事件，包括許多起性暴力行為，強調必須將犯罪人繩之以法，再次堅決譴責科特迪瓦境內發生的一切侵犯人權和違反國際人道主義法的行為，回顧其關於婦女、和平與安全的第1325（2000）號、第1820（2008）號、第1888（2009）號和第1889（2009）號決議，關於兒童與武裝衝突的第1612（2005）號和第1882（2009）號決議，以及關於武裝衝突中保護平民的第1674（2006）號決議，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將第1572（2004）號決議第7至12段規定的軍火措施及金融和旅行措施以及第1643（2005）號決議第6段規定的防止任何國家從科特迪瓦進口任何毛坯鑽石的措施的有效期限延長至2010年10月31日；

2. 決定至遲於第1段所述期間終了時，如第1880（2009）號決議所述，結合在選舉進程以及在實施和平進程的各項關鍵步驟方面取得的進展，審查經上文第1段延長期限的各項措施，還決定在上文第1段所述期間，開展以下工作：

Resolução n.º 1893 (2009)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6209.ª sessão, em 29 de Outubro de 2009)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente relativas à situação na Costa do Marfim, em particular as Resoluções n.º 1842 (2008) e n.º 1880 (2009),

Reafirmando o seu firme empenho em respeitar a soberania, a independência, a integridade territorial e a unidade da Costa do Marfim, e recordando a importância dos princípios da boa vizinhança, não ingerência e de cooperação regional,

Tomando nota do relatório do Secretário-Geral datado de 29 de Setembro de 2009 (S/2009/495) e dos relatórios do Grupo de Peritos das Nações Unidas sobre a Costa do Marfim, datados de 8 de Abril de 2009 (S/2009/188) e de 9 de Outubro de 2009 (S/2009/521),

Salientando que as medidas impostas pelas Resoluções n.º 1572 (2004) e n.º 1643 (2005) continuam a contribuir para a estabilidade da Costa do Marfim, em particular no contexto das eleições presidenciais previstas,

Observando novamente com preocupação que, não obstante o melhoramento regular da situação geral dos direitos humanos, persistem, em várias regiões do país, os casos de violações destes direitos e do direito humanitário cometidas contra civis, incluindo inúmeros actos de violência sexual, **sublinhando** que os autores destes actos devem ser submetidos à justiça, **reiterando** a sua firme condenação de todas as violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário na Costa do Marfim, e **recordando** as suas Resoluções n.º 1325 (2000), n.º 1820 (2008), n.º 1888 (2009) e n.º 1889 (2009) relativas às mulheres, à paz e à segurança, as suas Resoluções n.º 1612 (2005) e n.º 1882 (2009) relativas às crianças nos conflitos armados e a sua Resolução n.º 1674 (2006) relativa à protecção de civis nos conflitos armados,

Determinando que a situação na Costa do Marfim continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** prorrogar até 31 de Outubro de 2010 as medidas relativas a armas e as medidas financeiras e as relativas a restrições de viagens impostas nos números 7 a 12 da Resolução n.º 1572 (2004), e as medidas que impedem a importação, por qualquer Estado, de todos os diamantes em bruto provenientes da Costa do Marfim, impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005);

2. **Decide** que, findo o prazo mencionado no n.º 1, reexaminará as medidas prorrogadas no n.º 1 *supra*, à luz dos progressos alcançados no processo eleitoral e na aplicação das etapas fundamentais do processo de paz, tal como referido na Resolução n.º 1880 (2009), e **mais decide** efectuar, no prazo referido no n.º 1 *supra*:

(a) 在根據國際標準舉行公開、自由、公正和透明的總統選舉後三個月內審查經上文第1段延長期限的各項措施，以便對制裁制度進行可能的修改；或者

(b) 如果在2010年4月30日仍未根據本決議第2段(a)安排任何審查，則至遲於該日進行一次中期審查；

3. 籲請《瓦加杜古政治協議》的科特迪瓦各簽署方和所有國家，特別是該次區域國家，充分執行經上文第1段延長期限的各項措施，包括酌情制訂必要的規則和條例，又籲請聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）在第1739（2007）號決議所確定並經第1880（2009）號決議延長期限的其能力和任務規定範圍內，尤其全力支持執行經上文第1段延長期限的軍火措施，還籲請法國部隊在其兵力部署和能力範圍內在這方面支持聯科行動；

4. 特別再次要求科特迪瓦當局採取必要措施，立即制止任何違反第1572（2004）號決議第11段所規定措施的行為，包括專家組在其2007年9月21日報告（S/2007/611）、2008年10月15日報告（S/2008/598）和2009年10月9日報告（S/2009/521）中提到的違規行為；

5. 要求《瓦加杜古政治協議》的科特迪瓦各簽署方，特別是科特迪瓦當局，准許特別是第1584（2005）號決議第7段首次設立的專家組於適當時在無事先通知情況下不受阻礙地接觸第1584（2005）號決議第2段(a)提及的裝備、地點和設施以及接觸任何地點的所有武器、彈藥和相關物資，包括由共和國衛隊各部隊控制的武器、彈藥和相關物資，還要求他們根據第1739（2007）號和第1880（2009）號決議的規定，允許聯科行動和向其提供支助的法國部隊在同樣條件下前往進行檢查，以履行聯科行動的任務規定；

6. 重申，針對科特迪瓦選舉進程的任何威脅，尤其是針對負責組織選舉的獨立選舉委員會所從事行動或《瓦加杜古政治協議》第1.3.3段和第2.1.1段中提到的操作者所從事行動的任何攻擊或阻撓，都是對和平與民族和解進程的威脅，均適用第1572（2004）號決議第9和第11段的規定；

7. 重申，對聯科部隊或向其提供支助的法國部隊的行動自由設置的任何嚴重阻礙，或對聯科行動、法國部隊、秘書長特別代表、第1880（2009）號決議第23段提及的調解人或其任在科特迪瓦的特別代表所從事行動的任何攻擊或阻撓，都是對和平與民族和解進程的威脅，均適用第1572（2004）號決議第9和第11段的規定；

a) Uma revisão das medidas prorrogadas no n.º 1 *supra*, o mais tardar, 3 meses após a realização de eleições presidenciais abertas, livres, justas e transparentes, em conformidade com as normas internacionais, com vista a uma possível alteração do regime de sanções; ou

b) Uma revisão a médio prazo, o mais tardar, até 30 de Abril de 2010, caso nesta data não tenha sido programada nenhuma outra revisão nos termos do disposto na alínea a) do n.º 2 da presente Resolução;

3. *Exorta* as partes da Costa do Marfim no Acordo Político de Uagadugu e todos os Estados, especialmente os da sub-região, a que apliquem plenamente as medidas prorrogadas no n.º 1 *supra*, incluindo, conforme adequado, através da adopção de normas e regulamentos necessários e *exorta igualmente* a Operação das Nações Unidas na Costa do Marfim (ONUCI) a que preste o seu total apoio, em particular, na aplicação das medidas relativas a armas, prorrogadas no n.º 1, no âmbito das suas capacidades e do seu mandato, tal como previsto pela Resolução n.º 1739 (2007) e prorrogadas na Resolução n.º 1880 (2009) e *exorta ainda* as forças francesas a que prestem apoio neste sentido à ONUCI, nos limites do seu destacamento e das suas capacidades;

4. *Reitera novamente* a sua exigência, em particular, às autoridades da Costa do Marfim de que adoptem as medidas necessárias para pôr um fim imediato a qualquer violação das medidas impostas no n.º 11 da Resolução n.º 1572 (2004), incluindo as violações referidas pelo Grupo de Peritos nos seus relatórios datados de 21 de Setembro de 2007 (S/2007/611), de 15 de Outubro de 2008 (S/2008/598) e de 9 de Outubro de 2009 (S/2009/521);

5. *Exige* que todas as partes da Costa do Marfim no Acordo Político de Uagadugu, e nomeadamente as autoridades da Costa do Marfim, facultem livre acesso, em particular ao Grupo de Peritos inicialmente estabelecido por virtude do n.º 7 da Resolução n.º 1584 (2005), ao equipamento, locais e instalações referidos na alínea a) do n.º 2 da Resolução n.º 1584 (2005), e a todas as armas, munições e material conexo, onde quer que se encontrem, quando apropriado sem aviso prévio e incluindo os que estiverem sob o controlo das unidades da Guarda Republicana, e *mais exige* que facultem acesso, nas mesmas condições, à ONUCI a fim de lhe permitir que cumpra o seu mandato e às forças francesas que lhe prestam apoio, tal como previsto nas suas Resoluções n.º 1739 (2007) e n.º 1880 (2009);

6. *Reitera* que qualquer ameaça ao processo eleitoral na Costa do Marfim, em particular qualquer ataque ou obstrução às acções da Comissão Eleitoral Independente responsável pela organização das eleições, ou às acções dos operadores mencionados nos números 1.3.3 e 2.1.1 do Acordo Político de Uagadugu, constitui uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional para efeitos do disposto nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

7. *Reitera* que qualquer obstáculo grave à liberdade de circulação da ONUCI ou das forças francesas que lhe prestam apoio, ou qualquer ataque ou obstrução às acções da ONUCI, das forças francesas, do Representante Especial do Secretário-Geral, do Facilitador referido no n.º 23 da Resolução n.º 1880 (2009) ou do seu Representante Especial na Costa do Marfim, constituem uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional para efeitos do disposto nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

8. 請秘書長和法國政府立即通過委員會向安理會報告影響聯科行動或向其提供支助的法國部隊行動自由的任何嚴重障礙，包括責任人的姓名，並請秘書長和調解人立即通過委員會向安理會報告上文第7段提及的對其行動或特別代表的行動的任何攻擊或阻撓；

9. 請所有有關國家，尤其是該次區域國家，與委員會通力合作，並授權委員會要求提供它認為必要的任何進一步信息；

10. 決定將第1727（2006）號決議第7段規定的專家組任期延長至2010年10月31日，並請秘書長採取必要的行政措施；

11. 決定，第1727（2006）號決議第7段（e）所述報告可酌情列入與委員會可能增列第1572（2004）號決議第9段和第11段所述個人和實體有關的任何信息和建議；

12. 請專家組至遲於2010年4月15日，向委員會提出一份中期報告，並在專家組任期結束前15天，通過委員會向安全理事會提交最後書面報告，說明第1572（2004）號決議第7、9和11段及第1643（2005）號決議第6段所規定的各項措施以及這方面的各項建議的執行情況，並還請專家組在報告中包括關於不准其接觸武器、彈藥和相關物資的個人的具體信息；

13. 請秘書長通過委員會，酌情向安全理事會通報聯科行動收集的、並在可能情況下經專家組審查的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

14. 又請法國政府通過委員會，酌情向安全理事會通報法國部隊收集的、並在可能情況下經專家組審查的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

15. 又請金伯利進程通過委員會，酌情向安全理事會通報在可能情況下經專家組審查的關於科特迪瓦生產和非法出口鑽石的信息；

16. 決定，對於完全為了促進發展有關科特迪瓦鑽石生產的具體技術信息而進行科學研究和分析的進口，不適用第1643（2005）號決議第6段規定的各項措施，但是此種研究須由金伯利進程協調，並經過委員會逐案核准；

17. 決定，按照第16段的規定提出的請求應由金伯利進程和進口會員國聯合提交給委員會，還決定，如果該委員會依照

8. *Solicita* ao Secretário-Geral e ao Governo francês que lhe comuniquem de imediato, através do Comité, qualquer obstáculo grave à liberdade de circulação da ONUCI ou das forças francesas que lhe prestam apoio, incluindo os nomes dos responsáveis, e *solicita igualmente* ao Secretário-Geral e ao Facilitador que lhe comuniquem de imediato, através do Comité, qualquer ataque ou obstrução às suas acções ou às acções dos Representantes Especiais referidos no n.º 7 *supra*;

9. *Solicita* a todos os Estados interessados, especialmente aos da sub-região, que cooperem plenamente com o Comité, e *autoriza* o Comité a solicitar quaisquer outras informações que possa considerar necessárias;

10. *Decide* prorrogar o mandato do Grupo de Peritos, tal como enunciado no n.º 7 da Resolução n.º 1727 (2006), até 31 de Outubro de 2010 e *solicita* ao Secretário-Geral que adopte as medidas administrativas necessárias;

11. *Decide* que o relatório referido na alínea e) do n.º 7 da Resolução n.º 1727 (2006) pode incluir, conforme adequado, quaisquer informações e recomendações pertinentes para a possível designação adicional pelo Comité, das pessoas e entidades descritas nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

12. *Solicita* ao Grupo de Peritos que apresente ao Comité um relatório de meio de mandato, o mais tardar, até 15 de Abril de 2010 e que apresente por escrito ao Conselho de Segurança, através do Comité, 15 dias antes do termo do seu mandato, um relatório final quanto ao cumprimento das medidas impostas nos números 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005), bem como recomendações a este respeito, e *solicita igualmente* ao Grupo de Peritos que inclua no seu relatório informações concretas sobre as pessoas que lhe recusaram o acesso às armas, munições e materiais conexos;

13. *Solicita* ao Secretário-Geral que comunique, conforme adequado, ao Conselho de Segurança, através do Comité, as informações recolhidas pela ONUCI e, se possível, revistas pelo Grupo de Peritos, relativas ao fornecimento de armas e material conexo à Costa do Marfim;

14. *Solicita igualmente* ao Governo francês que comunique, conforme adequado, ao Conselho de Segurança, através do Comité, as informações recolhidas pelas forças francesas e, se possível, revistas pelo Grupo de Peritos, relativas ao fornecimento de armas e material conexo à Costa do Marfim;

15. *Solicita ainda* ao Processo de Kimberley que comunique, conforme adequado, ao Conselho de Segurança, através do Comité, as informações, se possível revistas pelo Grupo de Peritos, relativas à produção e à exportação ilícitas de diamantes da Costa do Marfim;

16. *Decide* que as medidas impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005) não se aplicam às importações destinadas exclusivamente a fins de investigação e de análise científicas, com vista a facilitar o desenvolvimento de informação técnica específica relativa à produção de diamantes da Costa do Marfim, desde que a investigação seja coordenada pelo Processo de Kimberley, e autorizada, caso a caso, pelo Comité;

17. *Decide* que os pedidos formulados em conformidade com o disposto no n.º 16 devem ser submetidos ao Comité conjuntamente pelo Processo de Kimberley e pelo Estado Membro

本段已批准某項豁免，進口會員國應將研究成果通知委員會，並毫不拖延與科特迪瓦問題專家組分享成果，以協助他們的調查；

18. **敦促**所有國家、聯合國相關機構及其他組織和有關各方，包括金伯利進程，與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊通力合作，尤其是提供各自掌握的與可能違反第1572（2004）號決議第7、9和11段及第1643（2005）號決議第6段所規定、並經上文第1段重申的各項措施的行為有關的任何信息；

19. 為此，**還敦促**科特迪瓦各方和所有國家，特別是該區域各國確保：

——專家組成員的人身安全；

——專家組不受阻礙地接觸有關對象，尤其是接觸人員、文件和地點，以便專家組執行任務；

20. **強調**安理會隨時準備對委員會列名的人員實施定向措施，這些人除其他外被認定：

（a）對科特迪瓦和平與民族和解進程構成威脅，尤其是阻礙執行《瓦加杜古政治協議》所述和平進程；

（b）攻擊或阻礙聯科行動、支持聯科行動的法國部隊、秘書長特別代表、調解人或其駐科特迪瓦特別代表的行動；

（c）應對阻礙聯科行動及支持聯科行動的法國部隊行動自由的行為負責；

（d）應對科特迪瓦境內嚴重侵犯人權和違反國際人道主義法的行為負責；

（e）公開煽動仇恨和暴力；

（f）其行為違反第1572（2004）號決議第7段規定的措施；

21. **決定**繼續積極處理此案。

importador, e **decide igualmente** que quando o Comité tiver aprovado um pedido de excepção em conformidade com o presente número, o Estado Membro importador deve notificar ao Comité os resultados do estudo e partilhar os resultados, sem demora, com o Grupo de Peritos sobre a Costa do Marfim para o apoiar nas suas investigações;

18. **Insta** todos os Estados, órgãos competentes das Nações Unidas e outras organizações e partes interessadas, incluindo o Processo de Kimberley, a cooperarem plenamente com o Comité, com o Grupo de Peritos, com a ONUCI e com as forças francesas prestando-lhes, nomeadamente, quaisquer informações de que disponham sobre eventuais violações das medidas impostas nos números 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004), no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005), e reiteradas no n.º 1 *supra*;

19. **Insta ainda** neste contexto todas as partes da Costa do Marfim e todos os Estados, em particular os da região, a garantirem:

— A segurança dos membros do Grupo de Peritos;

— O acesso livre e imediato do Grupo de Peritos, em particular às pessoas, documentos e locais, a fim de que possa executar o seu mandato.

20. **Sublinha** que está plenamente preparado para impor sanções específicas contra as pessoas a designar pelo Comité relativamente às quais se tenha determinado, nomeadamente, que:

a) Constituem uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional na Costa do Marfim, nomeadamente por virtude de impedirem a execução do processo de paz a que se refere o Acordo Político de Uagadugu;

b) Atacam ou colocam obstáculos à acção da ONUCI, das forças francesas que lhe prestam apoio, do Representante Especial do Secretário-Geral, do Facilitador ou do seu Representante Especial na Costa do Marfim;

c) São responsáveis por colocar obstáculos à liberdade de circulação da ONUCI e das forças francesas que lhe prestam apoio;

d) São responsáveis por graves violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário cometidas na Costa do Marfim;

e) Incitam publicamente ao ódio e à violência;

f) Agem em violação das medidas impostas no n.º 7 da Resolução n.º 1572 (2004).

21. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零零九年十二月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳潮欣在政府總部輔助部門擔任第一職階二等高級技術員，為期兩年，由二零一零年一月一日起生效。

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2009:

Ng Chio Ian — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

透過行政長官二零零九年十二月三十一日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第十九條第九款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會工作局第一職階顧問翻譯員盧志成到行政長官辦公室擔任同一職務，為期一年，自二零一零年一月四日起生效。

二零一零年一月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 會

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，吳潮欣自二零一零年一月一日在政府總部輔助部門開始職務之日起，終止在行政會秘書處以編制外合同方式擔任第一職階二等高級技術員之職務。

特此聲明

二零一零年一月二十七日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 2/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與興明亞洲（澳門）制作有限公司簽署《民政總署購置活動表演舞台組合一套》合同。

二零一零年一月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2009:

Lu Chi Seng, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social — requisitado, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 9, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Janeiro de 2010.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

CONSELHO EXECUTIVO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Chio Ian cessou as funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, na Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010, data em que iniciou funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 27 de Janeiro de 2010.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de um palco móvel para actividades de representação», a celebrar com a Companhia de Serviços de Produção A.H.M. (Macau), Lda.

20 de Janeiro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

批 示 摘 錄

透過行政長官於二零零九年十二月三十一日作出的批示：

Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira學士——根據十月二日第114/GM/89號批示、經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和第八款，以及第26/2009號行政法規第八條第一款的規定，考慮到其在國際法領域經驗豐富，其擔任國際法事務辦公室主任的定期委任獲續期，由二零一零年一月一日至十二月三十一日止。

二零一零年一月二十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 6/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/1999號行政法規第三條及由七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f項的規定，作出本批示。

委任劉關華擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員的職務，效力由二零一零年二月三日起至二零一一年二月二日止。

二零一零年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

附件

劉關華的學歷及專業簡歷如下：

學歷

2008 工商管理學碩士；

1980 商科學士。

專業簡歷

2001至今 澳門貿易投資促進局離岸業務廳高級經理；

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2009:

Licenciado Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira — renovada a comissão de serviço, como coordenador do Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, nos termos do Despacho n.º 114/GM/89, de 2 de Outubro, do artigo 23.º, n.ºs 1, alínea b), e 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 8.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por ter muita experiência na área do direito internacional, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Chefe de Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 6/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e da alínea f) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É nomeada, com efeitos a partir de 3 de Fevereiro de 2010 e até 2 de Fevereiro de 2011, Irene Va Kuan Lau para o cargo de vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

28 de Janeiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

ANEXO

Nota do currículo académico e profissional de Irene Va Kuan Lau:

Currículo académico:

2008 — Mestre em Gestão de Empresas;

1980 — Licenciada em Comércio.

Currículo profissional:

2001 até à presente data: Directora do Departamento dos Serviços Offshore do IPIM;

2004至今 澳門工業園區發展有限公司行政管理機關委員；

2007至今 澳門貿易投資促進局“澳門國際貿易投資展覽會”副總協調暨秘書長；

2000-2001 澳門貿易投資促進局離岸業務牌照組副經理；

1999 澳門貿易投資促進局公共關係組副經理；

1994-1999 澳門貿易投資促進局顧問高級技術員；

1981-1994 前經濟司出口促進廳技術員、高級技術員、首席高級技術員及顧問高級技術員。

2004 até à presente data: Vogal do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Lda;

2007 até à presente data: Deputada Coordenadora e Secretária Geral do Comité de Organização da Feira Internacional de Macau do IPIM;

2000-2001 — Chefe do Núcleo de Licenciamento dos Serviços Offshore do IPIM;

1999 — Chefe do Núcleo de Relações Públicas do IPIM;

1994-1999 — Técnica superior assessora do IPIM;

1981-1994 — Técnica, técnica superior, técnica superior principal e técnica superior assessora do Departamento de Promoção de Exportações da Direcção dos Serviços de Economia.

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年十二月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，勞工事務局局長孫家雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年一月一日起獲續期兩年。

二零一零年一月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Dezembro de 2009:

Shuen Ka Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 12/2010 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

本人嘉獎治安警察局警務總長鄭勝照，編號137771，他在警察總局工作期間，除擔任局長助理一職外，還兼任情報分析中心主管。九年來，他表現出高度的專業能力和責任感，並對工作熱誠投入，擁有魄力及開拓創新的能力。

他的個人才能，加上專業能力，獲得上級的肯定及認同，使他在這三十四年的公職服務期間，一直留守警務機構，他擁

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2010

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe advém da Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o intendente n.º 137 771 Cheang Seng Chio, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, porque durante os cerca de nove anos em que prestou serviço nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) onde desempenhou as funções de adjunto do comandante-geral em acumulação com as de chefia do Centro de Análise de Informações (CAI), revelou elevada competência técnico-profissional, grande sentido do dever e dedicação pelo serviço, a par de um elevado espírito de iniciativa e dinamismo.

As suas qualidades pessoais, associadas a um elevado profissionalismo e a uma sólida experiência técnica de mais de 34 anos que leva de serviço efectivo, tornaram a sua permanência no organismo policial a que pertence não só num importante

有豐富的工作經驗，對澳門保安部隊來說，實在是難能可貴的人才。

有關刑事資料的搜集、分析及處理方面，刑事資料整合系統能得以建立及有效運作，鄭勝照警務總長確實是功不可沒。他積極的工作態度助他建立了良好的人際網絡，尤其與鄰近地區及國際上的情報部門之間的交流。

出任警察總局局長助理職位期間，他盡忠職守，對工作有使命感，經常能及時及果斷地為上級提供對策，是一位表現優秀的助理。

鄭勝照是擁有個人及專業能力非常卓越的警官，在職期間為特區政府警務機構作出了顯著的貢獻，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一零年一月二十二日

保安司司長 張國華

第 13/2010 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

司法警察局一等督察Mário António Lameiras為澳門警務機構服務三十四年，在其表現出色的警務工作生涯臨近結束之際，本人對他予以嘉獎。

在警察總局工作期間，除擔任局長助理一職外，還兼任行動策劃中心主管。九年來，他表現出高度的專業能力和責任感，並對工作熱誠投入，擁有魄力及開拓創新的能力。

他的警務生涯為他累積了豐富的工作經驗。從上任開始，他傾盡全力建立一套完善及有效的工作規則和程序，並成功理

elo de ligação entre os diversos órgãos em que tem servido, mas também uma mais-valia indiscutível na qualidade do serviço prestado às Forças de Segurança de Macau, creditando-o como um precioso colaborador dos seus superiores hierárquicos.

Nas diversas tarefas que lhe foram atribuídas, de salientar o trabalho desenvolvido na recolha, análise, processamento e registo de informações criminais, que permitiram a consolidação de uma base de dados de capital importância para a implementação do actual sistema integrado de informação criminal ao nível policial. Neste âmbito, desenvolveu através da sua conduta, um óptimo relacionamento humano e profissional com todos os que consigo lidam, tendo-se tornado um excelente facilitador das relações com outros órgãos de Serviços de Segurança pertencentes à comunidade das informações, assim como com as suas congéneres regionais e internacionais.

Oficial superior de polícia dotado de grandes qualidades pessoais e profissionais, pela significativa acção que desenvolveu ao integrar sempre de forma atempada e determinada a informação mais conveniente para o apoio à tomada de decisão superior, revelou-se como um precioso colaborador apresentando sempre a maior disponibilidade, lealdade e um elevado espírito de missão.

Assim, é com muito agrado que louvo o intendente Cheang Seng Chio pelo seu muito bom desempenho, pela elevada competência profissional e pelas suas qualidades pessoais, humanas e sociais, que em muito contribuíram para a eficiência, prestígio e cumprimento da missão dos Serviços de Polícia Unitários e consequentemente, das Forças e Serviços de Segurança da RAEM.

22 de Janeiro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2010

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe advém da Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o inspector de 1.ª classe Mário António Lameiras, da Polícia Judiciária, porque durante os cerca de nove anos em que esteve em comissão de serviço nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) onde desempenha as funções de adjunto do comandante-geral em acumulação com as de chefia do Centro de Planeamento Operacional (CPO), revelou a mais elevada competência técnico-profissional, grande sentido do dever e dedicação pelo serviço, a par de um elevado espírito de iniciativa e dinamismo.

Após 34 anos de serviço dedicados às Forças e Serviços de Segurança da RAEM, vai deixar em breve a efectividade de serviço e simultaneamente o desempenho dos cargos que vem exercendo nos SPU.

Contando com a sua já longa e vasta experiência profissional, obtida através de uma carreira brilhantíssima plasmada no seu registo biográfico, procurou com todo o seu entusiasmo e saber, desde a sua tomada de posse, à tarefa de estruturar, adequar e orientar o funcionamento do CPO, órgão de criação recente,

順和引領行動策劃中心的運作。今天，這套輔助管理哲學已成為該部門人員的寶貴工作指引。

他在出任警察總局局長助理職位期間，盡忠職守，認真嚴謹，對所有任務均能高效完成，是一位表現優秀的助理。他謙虛、平易近人和樂於助人的性格贏得了同僚的愛戴和尊重。

Mário António Lameiras是擁有個人及專業能力非常卓越的督察，在職期間為特區政府警務機構作出了顯著的貢獻，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一零年一月二十二日

保安司司長 張國華

二零一零年一月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

construindo uma filosofia de apoio específica, através da elaboração e redacção de um conjunto de normas e procedimentos simples e funcionais, que hoje se constituem como um guia precioso para o pessoal de serviço que trabalha naquela área funcional.

O inspector Lameiras durante o tempo em que exerceu as suas funções de adjunto, foi também um excelente colaborador do comandante-geral, tendo demonstrado grande atitude, lealdade, ponderação e um elevado empenho em bem cumprir a missão que lhe foi confiada. No geral, pautou sempre a sua acção pela sobriedade, ponderação, disponibilidade e camaradagem, qualidades que lhe granjearam a estima e consideração de todos os que com ele privaram.

Assim, cumprindo um elementar dever de justiça, louvo o inspector de 1.ª classe Mário António Lameiras, pelas suas qualidades pessoais e profissionais de que é possuidor, bem como pela forma relevante e distinta como desempenhou as suas funções ao longo de toda a sua carreira, durante a qual, inegavelmente contribuiu para a eficácia e prestígio das Forças e Serviços de Segurança da RAEM.

22 de Janeiro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Janeiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 8/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員，任期至二零一零年十二月三十一日。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表200點的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月一日。

二零一零年一月二十二日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação do engenheiro João Manuel Costa Antunes, em regime de acumulação, nas funções de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, até ao dia 31 de Dezembro de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 200 da tabela indiciária prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2010.

22 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 9/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、委任張素梅碩士以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會顧問，任期至二零一零年十二月三十一日。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表160點的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月一日。

二零一零年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 10/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任鍾怡碩士以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期至二零一零年十二月三十一日。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表100點的百分之八十的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月一日。

二零一零年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，黃有力擔任

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 9/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada a mestre Cheung So Mui Cecília, como assessora da Comissão do Grande Prémio de Macau para exercer até 31 de Dezembro de 2010, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 160 da tabela indicatória prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2010.

25 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 10/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da mestre Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau para exercer até 31 de Dezembro de 2010, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indicatória prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2010.

25 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2010:

Vong Iao Lek — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Instituto do Desporto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regula-

體育發展局局長的定期委任，自二零一零年三月一日起續期一年。

透過社會文化司司長二零一零年一月二十五日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第九款及第十款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員，在本辦公室擔任如下職務，為期壹年，首名自二零一零年二月一日、第二名自二零一零年二月十八日、最後一名自二零一零年三月一日起生效：

蘇兆祥——第一職階首席高級技術員；

黎慧琳——第一職階二等技術員；

何晶晶——第一職階一等技術輔導員。

二零一零年一月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

to Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2010:

O pessoal abaixo mencionado — contratado além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as funções a seguir indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 18 de Fevereiro para os dois primeiros e 1 de Março de 2010 para a última:

Sou Sio Cheong, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Lai Wai Lam, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ho Cheng Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零九年十二月二十日批示如下：

關冠雄學士——根據第10/2000號法律第十六條、經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條及經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條的規定，被委任為廉政公署專責公證員，以及胡家偉學士，在廉政公署專責公證員離澳或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

摘錄自廉政專員二零一零年一月二十二日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條、第10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任陳日鴻碩士為廉政專員辦公室綜合事務廳廳長，任期由二零一零年二月一日至七月三十一日。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Dezembro de 2009:

Licenciado Kuan Kun Hong — nomeado, nos termos dos artigos 16.º da Lei n.º 10/2000, 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, notário privativo do Comissariado contra a Corrupção, e licenciado Vu Ka Vai, para substituir o titular do cargo em caso da sua ausência e impedimento.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Janeiro de 2010:

Mestre Chan Iat Hong — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Assuntos Genéricos do Gabinete do Comissário contra a Corrupção, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, e 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, de 1 de Fevereiro a 31 de Julho de 2010.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

獲委任人自一九八七年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過二十二年，而在過去十三年一直擔任主管職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任綜合事務廳廳長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

公共行政碩士學位。

3. 職業培訓：

——「第二屆特別赴葡就讀計劃」；

——「中、高級公務員管理發展」課程；

——「中、高級公務員基本培訓」課程；

——「政策制訂及執行培訓」課程（處級主管）；

——葡語——第五級。

4. 工作經驗：

——一九九六年六月十四日起，於前海島市政廳擔任文書暨檔案組組長；

——一九九七年六月二十七日起，於前海島市政廳擔任會計組組長；

——一九九八年九月九日起，於前海島市政廳擔任經濟財政處處長；

——二零零二年一月一日起，於民政總署擔任財務資訊部部長；

——二零零六年八月一日起，於廉政公署擔任行政財政處處長。

二零一零年一月二十八日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado entrou na função pública no ano de 1987, tendo completado 22 anos de serviço na Administração Pública e exercido vários cargos de chefia durante os últimos 13 anos, e no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, mostrando que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefia do Departamento de Assuntos Genéricos.

2. Habilitações literárias:

Mestrado em Administração Pública.

3. Formação profissional:

— 2.º Programa de Estudos em Portugal, Especial;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— Língua portuguesa — Nível 5.

4. Experiência profissional:

— Nomeado chefe do Sector de Expediente Geral e Arquivo, na outrora Câmara Municipal das Ilhas, a partir de 14 de Junho de 1996;

— Nomeado chefe do Sector de Contabilidade, na Outrora Câmara Municipal das Ilhas, a partir de 27 de Junho de 1997;

— Nomeado chefe da Divisão Económia e Financeira, na outrora Câmara Municipal das Ilhas, a partir de 9 de Setembro de 1998;

— Nomeado chefe do Departamento dos Serviços de Finanças e Informáticos, no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

— Nomeado chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado contra a Corrupção, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Comissariado contra a Corrupção, aos 28 de Janeiro de 2010.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

海 關

第 3/2009 號海關關長批示

根據公佈於二零零九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》特刊內的第150/2009號保安司司長批示第三條以及第

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 3/2009

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau,

1/2009號海關行政委員會決議第二條及第三條所定，本人行使獲賦予的職權，轉授予副海關關長賴敏華如下權限：

一、所述批示第一條（一）款至（十三）款、（十五）款及（十八）款載列的權限；

二、批准人員之保險；

三、批准實行屬平常管理的開支及屬緊急且不可延緩的開支。

本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

對於在現授予的權限範圍內作出的行為，可提起必要的訴願。

自二零零九年十二月二十一日至本批示生效期間，由副海關關長在上述轉授之權限範圍所作之行為均獲追認。

（保安司司長二零一零年一月十五日批示確認）

二零零九年十二月三十一日

海關關長 徐禮恒

Número Extraordinário, de 20 de Dezembro de 2009, e pelos n.ºs 2 e 3 da Deliberação do Conselho Administrativo n.º 1/2009, são subdelegadas na subdirectora-geral Lai Man Wa, as seguintes competências:

1. A que se referem o n.º 1, 1) a 13) inclusive, 15) e 18) do referido despacho.

2. Para autorizar o seguro de pessoal.

3. Para autorizar a realização das despesas consideradas de gestão corrente e das despesas de natureza urgente e inadiável.

A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

Dos actos praticados no âmbito da presente subdelegação ora conferida, cabe recurso hierárquico necessário.

São ratificados os actos praticados, no âmbito das competências ora subdelegadas, pela subdirectora-geral entre a data de 21 de Dezembro de 2009 e a da entrada em vigor do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 31 de Dezembro de 2009.

O Director-geral dos Serviços de Alfândega, *Choi Lai Hang*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一零年一月二十日議決所批准的二零一零年度立法會第一次本身預算修改。

二零一零年度立法會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2010

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2010, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Janeiro de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação da despesa		
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação	
職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica							開支項目 Designação da despesa
1-01-1	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	46,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
1-01-1	01	01	07	00	02	委員會成員 ** Membros de Conselhos	8,390,000.00	
1-01-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	8,436,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
總開支 Total das despesas						8,436,000.00	8,436,000.00	

** 新登錄項目

Nova rubrica inscrita

二零一零年一月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Janeiro de 2010. — A Secretária-Geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年一月二十日作出的批示：

根據經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第一項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳玉蓮碩士自二零零九年三月十七日起擔任本辦公室行政暨財政廳廳長一職，因其工作表現優異並具備適當經驗及專

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Janeiro de 2010:

Mestre Chan Iok Lin, a exercer funções de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, desde 17 de Março de 2000 — renovada a comissão de serviço no mesmo cargo, por um ano, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por ter tido um excelente desempenho e possuir competência profissional e experiência adequadas

業能力履行職務，故現以定期委任方式續任為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零一零年三月十七日起生效，為期一年。

摘錄自終審法院院長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款、第十一條及第二十五條、八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，已完成“為任用主任書記員而設的培訓課程”的終審法院主任書記員劉慶輝、初級法院主任書記員Júlio António Bento、曾豔芬及莫德強因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任均獲續期一年，由二零一零年二月四日起生效。

聲 明

茲聲明，行政法院主任書記員羅小寶，屬定期委任，現根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項之規定，自二零零九年十二月二十日起終止上述職務。

二零一零年一月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Março de 2010.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Janeiro de 2010:

Luís Lau Heng Fai, Júlio António Bento, Chang Im Fan e Francisco Moc — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como escrivães de direito do Tribunal de Última Instância e do Tribunal Judicial de Base, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigos 4.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, os escrivães de direito do TUI e TJB, que concluíram com aproveitamento o «curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito», por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leopoldo Arrais do Rosário, escrivão de direito, em comissão de serviço no Tribunal Administrativo, cessou funções no referido cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Janeiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

行 政 暨 公 職 局

編制人員的名單

根據行政法務司司長二零一零年一月十五日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的行政暨公職局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2010, e nos termos do n.º 2 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do SAEP, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
朱偉幹 José Chu	局長 Director	---	局長 Director	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
杜志文 Tou Chi Man	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	
楊儉儀 Ieong Kim I	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	
高炳坤 Kou Peng Kuan	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
Lúcia Abrantes dos Santos	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
鄭渭茵 Cheng Wai Yan Tina	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
陳繼民 Chan Kai Man	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
馮若儀 Joana Maria Noronha	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
鄭佩佩 Cheang Pui Pui	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
Brígida Bento de Oliveira Machado	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
曾慶彬 Chang Heng Pan	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
許錦漢 Hui Kam Hon	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
José Francisco de Sequeira	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
李紹昌 Lei Sio Cheong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
陳子健 Chan Chi Kin	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
王穎中 Wong Weng Chong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
Brígida Bento de Oliveira Machado	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	d
Angela Santos Campos	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊潤貴 Ieong Un Kuai	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	
吳淑儀 Ng Sok I	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	
戴雪梅 Tai Sut Mui	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
鄭佩佩 Cheang Pui Pui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	d
譚俊榮 Tam Chon Weng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	f
杜志文 Tou Chi Man	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	b
陳繼民 Chan Kai Man	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c
周信余 Chao Son U	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	f
蘇樹平 Sou Su Peng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
李偉倫 Lei Wai Lon	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
李錦垣 Lei Kam Wun	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
陳汝和 Chan I Vo	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
Brenda Dulce da Cunha e Pires	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	f
高炳坤 Kou Peng Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c
馮若儀 Joana Maria Noronha	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何永揚 Ho Weng Ieong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
譚惠珠 Tam Wai Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
杜月明 Tou Ut Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	f
蔡瑞蘭 Choi Soi Lan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
朱偉幹 José Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	a
林瑞光 Lam Soi Kuong aliás Lim Swee Kong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
蔡志龍 Choi Chi Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
梁寶鳳 Leong Pou Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	f
Madalena da Conceição Younes Mendes Pires Peyroteo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
廖小明 Lio Sio Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
劉更生 Lao Kang Sang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
Fernanda de Almeida Ferreira	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
林雁玲 Lam Ngan Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
王穎中 Wong Weng Chong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	d
António Amilcar da Rocha	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
區建華 Ao Kin Va	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蘇吉祥 Sou Kat Cheong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
蕭仲賢 João Baptista Siu aliás Siu Chong In	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
胡桂林 Wu Kuai Lam	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
曾慶彬 Chang Heng Pan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	d
邱寶娟 Iao Pou Kun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
馮方丹 Fong Fong Tan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
林婷婷 Lum Ting Ting	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
許錦漢 Hui Kam Hon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	d
Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	c
Yolanda Lau Chan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
周卓君 Chau Cheuk Kwan	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
莫傑華 Mok Kit Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
何志明 Ho Chi Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
李紹昌 Lei Sio Cheong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	d
丘曼玲 Iao Man Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	f

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
林穎冬 Lam Weng Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
朱善衡 Luís Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
張少雄 Cheong Sio Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	f
Lúcia Anita Un Sun	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
謝淑霞 Che Sok Ha	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	g
Maria Filipa Fernandes Martins	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
陳軾婷 Chan Kok Teng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
鄧子敏 Tang Chi Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução				
柯天蓮 O Tin Lin	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	f
何永安 Ho Veng On	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	f
張德榮 Cheong Tac Veng	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	
陳軒志 Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	f
鄭任山 Chiang Iam San aliás Cheng Yam San	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
關冠芬 Kuan Kun Fan	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
Manuela Teresa Sousa Aguiar	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
伍星洪 João Ng aliás Ng Seng Hong	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
謝文娟 Che Man Kun	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
譚嘉華 Tam Ka Wa	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
梁月嫦 Leong Ut Seong	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
劉素梅 Lao Sou Mui	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
Lúcia Abrantes dos Santos	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	c
鄭亞洲 Cheang A Chao	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
鄭麗嫻 Cheang Lai Han	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
何麗瑤 Ha Lay Yieu	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
Gabriela do Espírito Santo	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
潘慧娟 Pun Wai Kun aliás Anita Pun	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
李惠芳 Lei Vai Fong	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
Lina Maria Batalha	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
Glória do Espírito Santo	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
黃桂英 Vong Kuai Ieng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
陳煥芬 Chan Vun Fan	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
梁美華 Cecília Leong Lopes	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
黃偉麟 Casimiro de Jesus Pinto	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	g
周長清 Chao Cheong Cheng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Leonardo Calisto Correia	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
鄧顯光 Tang Hin Kuong	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
關冠雄 Kuan Kun Hong	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	g
馮智銳 Fong Chi Ioi	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
吳志基 Ng Chi Kei	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	
馮錦雄 Fong Kam Hong	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	h
關淑芬 Kuan Sok Fan	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	f
梁惠芬 Leong Wai Fan	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	
霍惠敏 Fok Wai Man	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	
尹淑雯 Wen Sok Man	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	f
馮美蓮 Fong Mei Lin	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	g
Jovito Alberto Monteiro da Costa	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
陳倩霞 Chan Sin Ha	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
陳滿明 Chan Mun Veng	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
Jeremias Alberto Monteiro da Costa	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
羅瑞景 Lo Soi Keng	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
林永明 Lam Veng Meng	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
Luís Gabriel Batalha	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	f

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鄭耀功 Cheang Io Kong	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
潘華強 Pun Va Keong	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
Adriana Lourenço de Andrade	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	3	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	3	g
華鈺 Wa Iok	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Idalete Célia Dias	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
郭弟 Kuok Tai	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
周凌珊 Chau Leng San	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Jessica da Silva Manhão	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Humberto Carlos de Sousa Nogueira	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
陳紅娟 Chan Hong Kun	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	2	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	2	g
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
鄧俊成 Tang Chan Seng	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	2	
Pamela Maria de Lourdes Viegas	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
吳美君 Ung Mei Kuan	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
António Luís da Silva Hung	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
鄭渭茵 Cheng Wai Yan Tina	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	c
李啟潮 Lei Kai Chio aliás Li Qi Chao	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
黃玉燕 Vong Iok In	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張錫聯 Cheong Sek Lun	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
何銳志 Ho Ioi Chi	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
李智 Lei Chi	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução				
黃昌齡 Vong Cheong Leng	主任文案 Letrado-chefe	3	顧問文案 Letrado assessor	2	
陳滿祥 Chan Mun Cheong	主任文案 Letrado-chefe	3	顧問文案 Letrado assessor	1	f
陳澤民 Chan Chak Man	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	
歐啟賢 Au Kai In	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	
林淑池 Lam Sok Chi aliás Ma Shoke Tee	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	f
吳靜 Ng Cheng	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	
吳小宇 Ng Sio U	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	
穆嘉明 Mok Ka Meng	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	
陳力蘭 Chan Lek Lan	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	f
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
潘惠賢 Pun Vai In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	f
王淑仙 Wong Sok Sin Susan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
郭美儀 Kuoc Mei I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黎婉君 Lai Un Kuan	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
張敏儀 Cheong Man I	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林詠詩 Lam Veng Si	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黎福慶 Lai Fok Heng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
鄧婉芬 Tang Iun Fan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
劉全培 Lau Chun Pui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
João Mário Esperança Ventura	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
莫勵珊 Mok Lai San	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
陳秀玉 Chan Sao Iok aliás Hla Hla Win	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	g
區鳳潮 Ao Fong Chio	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
戴雪梅 Tai Sut Mui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	e
張淑怡 Cheong Sok Iu	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
鄭小任 Chiang Sio Iam	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李凱茵 Lai Lei Hoi Ian Maria Paulina	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳佩珊 Chan Pui Shan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
金碧麗 Kam Pek Lai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊幸彩 Yeung Hang Choi aliás Evangeline Yeung	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
陳玲玲 Chan Leng Leng	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
麥潔儀 Mak Kit I aliás Rosa Christa Mak	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
林秀 Lam Sao aliás Lam Sieu	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
岑志棠 Sam Chi Tong	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
秦麗冰 Chon Lai Peng	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	
楊詠華 Ieong Weng Wa	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	
翁麗珊 Yung Lai Shan	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	
José Francisco de Sequeira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	d
楊潤貴 Ieong Un Kuai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	e
Fernanda Maria Córdova Lao	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
李婉顏 Joana Lei Xavier Chan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Ana Maria Carvalho de Teixeira Chan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Filomena Maria da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
吳淑儀 Ng Sok I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	e
Felismina Cecília Paiva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Cecília Madalena Gabriel	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	f
李浩烈 Miguel Angelo Ritchie	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Isabel Leonor Gaspar Choi	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
張遠勝 Ivo de Jesus Cheong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
林程林 Lam Cheng Lam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
林長奇 Lam Cheong Kei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
鄭錦蓮 Cheang Kam Lin	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
馮炳機 Fong Peng Kei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Sérgio Miguel da Luz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蘇佩珊 Sou Pui Sang	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
梁施敏 Leong Si Man	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
林嘉慧 Lam Ka Wai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Pedro Baptista Gomes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
孫金鳳 Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
鄧倩芬 Tang Sim Fan	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Alcinda Cheong Pérola	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
夏綺雯 Ha I Man	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
胡祖永 Wu Chou Weng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
陳家佩 Chan Ka Pui	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
黎虹 Lai Hong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
陳紋珠 Chan Man Chu	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Arnaldo Jorge da Silva	一等行政文員 1.º oficial administrativo	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	f
張碧玉 Cheong Pek Iok	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李婉儀 Isabel Evangelista da Luz	一等行政文員 1.º oficial administrativo	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	

	備註	Obs.
a	局長	Director
b	副局長	Subdirector
c	廳長	Chefe de departamento
d	處長	Chefe de divisão
e	科長	Chefe de secção
f	在其他部門執行職務	A exercer funções noutros Serviços
g	無薪假	Licença sem vencimento
h	於二零零九年九月一日退休	Aposentou-se em 1 de Setembro de 2009

轉入名單

Lista de transição

根據行政法務司司長二零一零年一月十五日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的行政暨公職局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2010, e nos termos da alínea b) do artigo 7.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do SAFP, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	
Fernando Ferreira da Cal	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
巴路文 Gastão Humberto Barros Júnior	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
劉振洪 Lao Chan Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
李瑞蘭 Lei Soi Lan	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Rui Jorge Remédios dos Santos	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
葉北棠 Yip Pak Tong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
José Gabriel Rosário dos Santos	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
伍志陽 Ng Chi Ieong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
José Miguel Ferreira Madaleno	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
林玉菁 Lam Iok Cheng	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
梁紀康 Leong Kei Hong	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
張永根 Cheong Veng Kan	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
梁錦德 Leong Kam Tak	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
司徒英豪 Si Tou Ieng Hou	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
鄺翹清 Wu Hoi Cheng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
陳思恆 Chan Sze Hang	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊秀姬 Ieong Sao Kei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
鮑志偉 Pau Chi Wai	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
鄭國偉 Cheang Koc Wai	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
曾莉莉 Chang Lei Lei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林君凡 Lam Kuan Fan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳冰瑜 Chan Peng U	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳淑貞 Chan Sok Cheng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林瑩之 Lam Ieng Chi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
劉炳欣 Lao Peng Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
梁淑嫻 Leong Sok Han	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
陳健東 Chan Kin Tung	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
林時評 Lam Si Peng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
曾文勝 Chang Man Seng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鄧毅榮 Tang Ngai Weng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李展欣 Lei Chin Yan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
周騫盈 Chao Hin Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁偉基 Leong Wai Kei	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃書源 Wong Su Un	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳璧瑩 Chan Pek Ieng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
卜志輝 Pok Chi Fai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
莫錫堯 Mok Sek Io	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林志勤 Lam Chi Kan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
趙家偉 Chiu Ka Wai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鮑健珍 Pau Kin Chan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
羅景文 Lo Keng Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
葉錦維 Ip Kam Wai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
張燕君 Cheong In Kuan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
楊美美 Yeung Mei Mei	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李毫生 Lei Hou Sang aliás Lee Hon Sein	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
梁淑嫻 Leong Sok Han Kruss Gomes	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
梁堅霞 Leong Kin Ha	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
區潔嫻 Ao Kit Sim	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
毛俊良 Mou Chon Leong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
余小慧 Yu Siu Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
丘靜 Iao Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
梁詩敏 Leong Si Man Rita	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
歐陽健華 Ao Ieong Kin Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
林煥彩 Lam Wun Choi	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
梁淑貞 Leong Sok Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
區國羨 Ao Kuok Sin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
陳敏兒 Chan Man I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
趙詩雅 Chio Si Nga	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
李悅明 Lei Ut Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
黃錦全 Wong Kam Chun	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
姚嘉穎 Io Ka Weng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
袁燕玲 Yuen In Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
游志圖 Iao Chi Tou	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
梁玉儀 Leong Iok I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	
陳自好 Manuela Chan Chi Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
蔡親敬 Choi Chan Keng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
盧愛芳 Lou Oi Fong aliás Lu Ai Fang	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李嘉明 Lee Ka Meng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
余雅儀 Iu Nga Iu	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
李淑嫻 Lee Suk Han	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳肇莊 Alexandra Siu Chong Chan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
杜建銘 Tou Kin Meng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Augusto Io	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
麥瑞華 Mak Soi Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
鄭嘉敏 Mariana Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
劉嘉麗 Lao Ka Lai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
楊穎珊 Ieong Weng San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
劉瑋琪 Lao Wai Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
盧旭池 Lou Iok Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳瓊暉 Chan Keng Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮禮諾 Fong Lai Nok	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	
李麗施 Lei Lai Si	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	
邵雅文 Sio Lameiras Nga Man Maria	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
林嘉賢 Lam Ka In	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
梁詩敏 Leong Si Man	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
周麗芬 Chao Lai Fan	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
何健雄 Ho Kin Hong	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
李多寶 Lei To Pou	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
陸蘊家 Lok Wan Ka	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
黃芷婷 Wong Chi Teng	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
張瑪莉 Cheong Ma Lei	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
符玉萍 Foo Yoke Peng	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2. ^a classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2. ^a classe	1	
周淑儀 Chao Sok I	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2. ^a classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2. ^a classe	1	
林成德 Lam Seng Tak	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
陳敏詩 Chan Man Si	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
楊月燕 Ieong Ut In	三等行政文員 3. ^o oficial administrativo	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1	
盧詩奇 Lou Si Kei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2. ^a classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	1	

轉入名單

Lista de transição

根據行政法務司司長二零一零年一月十五日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的行政暨公職局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2010, e nos termos da alínea b) do artigo 7.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do SAEP, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
余志恆 Iu Chi Hang	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃偉權 Wong Wai Kun	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
區子達 Ao Chi Tat	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林敏怡 Lam Man I	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
倪宏杰 Ngai Wang Kit	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林曉瑩 Lam Hio Ieng Sandra	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
鄧穎桑 Tang Weng San	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
蔡燕琴 Choi In Kam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李智能 Lei Chi Nang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李紅梅 Lei Hong Mui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳杏妮 Chan Hang Nei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
袁麗瑩 Un Lai Ieng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
李淑敏 Lei Sok Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何偉鴻 Ho Wai Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo				
關秀慧 Kuan Sao Wai	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	8	
人員組別 Grupo de pessoal	重型車輛司機 Motorista de pesados				
楊潤雄 Ieong Ion Hong	熟練工人 Operário qualificado	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	4	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				
周志榮 Chao Chi Weng	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
吳國權 Ng Kok Kun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
羅繼祖 Lo Kai Chou	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
陳炳坤 Chan Peng Kuan	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
陳卓添 Chan Cheok Tim	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
鄭建恩 Cheang Kin Ian	半熟練工人 Operário semiquualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
陳衍烈 Chan In Lit	半熟練工人 Operário semiquualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
劉明律 Lao Meng Lat	半熟練工人 Operário semiquualificado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
鄧錦泉 Tang Kam Chun	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
Maria Redenta Sousa	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
Filipe Nery Campos	半熟練工人 Operário semiquualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
韋林華 Wai Lam Wa	熟練工人 Operário qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	5	
趙崇慶 Chio Song Heng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
梁麗群 Leong Lai Kuan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁諾翹 Leong Lok Kio aliás Liang Ruoqiao	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳淑珍 Chan Sok Chan Carlos	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁妹 Leong Mui aliás Teresa Leong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李錦明 Lei Kam Meng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
吳開好 Ng Hoi Hou	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
張煥娣 Cheong Wun Tai	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
郭茵 Kuok Ian	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃少玲 Maria Josefina Wong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁淑馨 Leong Sok Heng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
袁唐筱萍 Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
梁惠儀 Leong Wai I	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
陳妙娟 Chan Mio Kun	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	
黃杏薇 Wong Hang Mei	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零九年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，陳炳坤在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零零九年九月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，林成德在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零零九年九月十二日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年七月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用袁麗瑩、李淑敏、何偉鴻及陳建文在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期六個月，分別自二零零九年七月二十日、七月二十七日、八月三日及八月十日起生效。

摘錄自本人於二零零九年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黃杏薇，第三職階勤雜人員，自二零零九年十月三十日起生效；

陳卓添，第六職階輕型車輛司機，自二零零九年十一月一日起生效；

劉明律，第五職階輕型車輛司機，自二零零九年十一月一日起生效；

Maria Redenta Sousa，第六職階技術工人，自二零零九年十一月一日起生效；

梁惠儀，第四職階勤雜人員，自二零零九年十一月一日起生效。

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Junho de 2009:

Chan Peng Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Lam Seng Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho de 2009:

Un Lai Ieng, Lei Sok Man, Ho Wai Hong e Chan Kin Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 e 27 de Julho, 3 e 10 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Wong Hang Mei, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2009;

Chan Cheok Tim, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Lao Meng Lat, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Maria Redenta Sousa, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Leong Wai I, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009.

摘錄自本人於二零零九年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，梁偉基在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零零九年八月二十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，陳妙娟在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同自二零零九年十月三十日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用劉惠賢、甘智茵、譚巧芝、陳靄茜、杜麗怡及邱智瑩在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期六個月，首位自二零零九年八月二十四日及第二至六位自九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用張燕君在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年八月二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用區子達、余志恆及林敏怡在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期兩年，分別自二零零九年九月九日、九月十八日及九月三十日起生效。

摘錄自本人於二零零九年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2009:

Leong Wai Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2009.

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2009:

Chan Mio Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2009:

Lau Wai Yin, Kam Chi Ian, Tam Hao Chi, Chan Oi Sai, Tou Lai I e Iao Chi Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Agosto para a primeira e 1 de Setembro de 2009 para a segunda a sexta.

Cheong In Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2009:

Ao Chi Tat, Iu Chi Hang e Lam Man I — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9, 18 e 30 de Setembro de 2009, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado

同第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

郭茵，第六職階勤雜人員，自二零零九年七月二十八日起生效；

Filipe Nery Campos，第五職階技術工人，自二零零九年八月一日起生效。

摘錄自本人於二零零九年八月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，張永根在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零零九年十月四日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用李明怡及黃偉權在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期兩年，分別自二零零九年八月四日及九月二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉炳欣與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年九月十三日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡燕琴、李智能及李紅梅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，首位自二零零九年九月九日及第二、三位自九月二十三日起生效。

摘錄自本人於二零零九年八月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Kuok Ian, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2009;

Filipe Nery Campos, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2009:

Cheong Veng Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Outubro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2009:

Lei Meng I e Wong Wai Kun — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto e 2 de Setembro de 2009, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2009:

Lao Peng Ian — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Agosto de 2009:

Choi In Kam, Lei Chi Nang e Lei Hong Mui — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 para a primeira e 23 de Setembro de 2009 para a segunda e terceira.

Por despacho do signatário, de 21 de Agosto de 2009:

Mou Chon Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

則》第二十五條及第二十六條的規定，毛俊良在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零零九年九月十五日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年八月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，袁唐筱萍在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零零九年九月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑嫻與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年十一月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區國羨在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用丘靜在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期兩年，自二零零九年十二月九日起生效。

摘錄自行政長官二零一零年一月十八日作出之批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三款及第四款的規定，認可「澳門中華婦女健康創業基金會」章程的修改，該會改稱為「澳門中華慈善基金會」，葡文名稱為“Fundação de Beneficência Chinesa de Macau”。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2009:

Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 6 de Novembro de 2009:

Lee Suk Han — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Novembro de 2009:

Ao Kuok Sin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Iao Cheng — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2010:

Nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil, são homologadas as modificações estatutárias da Fundação 澳門中華婦女健康創業基金會 doravante designada de 「澳門中華慈善基金會」 e que adopta a denominação em língua portuguesa de «Fundação de Beneficência Chinesa de Macau».

二零一零年一月二十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, José Chu.

法 律 及 司 法 培 訓 中 心

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一零年一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，將法律及司法培訓中心副主任林韻妮碩士的定期委任續期，為期兩年，自二零一零年二月五日起生效。

二零一零年一月二十七日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Janeiro de 2010:

Mestre Lam Wan Nei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora deste Centro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2010.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

法 律 改 革 辦 公 室

更 正

因刊登於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組第788頁，關於本辦公室聲明中之中文內容有不正確之處，現更正如下：

原文為：“確定委任”

應改為：“定期委任”。

二零一零年一月二十一日於法律改革辦公室

主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão chinesa da declaração deste Gabinete, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro, a páginas 788, se rectifica:

Onde se lê: “確定委任”

deve ler-se: “定期委任”.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 21 de Janeiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年一月十一日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃北沾在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2010:

Wong Pak Chim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四的一等高級技術員Ulisses Júlio Freire Marques、Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves、鄧世杰及雲大衛，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員，第三位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留，其餘空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及已被其本人填補。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2010:

Ulisses Júlio Freire Marques, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves, Tang Sai Kit e Wan Tai Wai, técnicos superiores de 1.^a classe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2009, II Série, de 18 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, o 3.º não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, os restantes nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e preenchidas pelos mesmos.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
01	10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“25/01/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 25/01/2010”
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	750,000.00		
		1-01-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações	280,000.00		
		1-01-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	150,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00	99 其他	Outras	190,000.00		
		1-01-1	01-01-08-00	固定及長期招待費	Representação certa e permanente	50,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	250,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	250,000.00		
		1-01-1	01-02-05-00	出席費	Senhas de presença	40,000.00		
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	50,000.00		
		1-01-1	01-02-10-00	99 其他	Outros	80,000.00		
		1-01-1	01-03-01-00	私人電話	Telefones individuais	35,000.00		
		1-01-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	20,000.00		
		1-01-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	30,000.00		
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	130,000.00		
		8-05-1	04-01-05-00	18 港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	Gab. Grupo Prep. Constr. Ponte HK-Zhuhai-Macau		2,305,000.00	
總 額						2,305,000.00	2,305,000.00	
Total								

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.					
01	24	8-01-0 8-01-0	一般事務 - 人力資源辦公室 報酬(新項目) 02 非技術性臨時工作	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS Remunerações (nova rubrica) Trabalhos pontuais não especializados DESPESAS COMUNS Dotação provisional	510,000.00 350,000.00		“25/01/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/01/2010”
12	00	9-03-0	共用開支 備用撥款		860,000.00	860,000.00	
總 額 Total					860,000.00	860,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	25		一般事務 - 運輸基建辦公室 報酬 工資 職務終止補償 日津貼 建設及大型裝修 水及氣體費 在外地市場之活動 雜項(新項目) 社會保障基金(僱主實體之負擔)	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			“22/01/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 22/01/2010”
		8-05-1		Remunerações	1,040,000.00	1,000,000.00	
		8-05-1		工資	10,000.00		
		8-05-1		11 職務終止補償			
		8-05-1		日津貼		50,000.00	
		8-05-1		建設及大型裝修			
		8-05-1		01 水及氣體費		130,000.00	
		8-05-1		03 在外地市場之活動			
		8-05-1		05-02-05-00 雜項(新項目)			
		5-02-0		03 社會保障基金(僱主實體之負擔)			
				Total	1,180,000.00	1,180,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	Organ. Div. 組	職能 Func.						經濟 Código 項
09	00						"22/01/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/01/2010"	
			財政局					
		1-01-2	02-03-01-00	05 各類資產	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS	Diversos		400,000.00
		1-01-2	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Diversos	200,000.00		
		1-01-2	04-04-00-00	02 給予外地組織的共同分擔及會費	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00		
					Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	400,000.00		
					Total	400,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. Div. 組	職能 Func.	經濟 Código 項Alin.					
32	00			司法警察局 工資 導師報酬	POLÍCIA JUDICIÁRIA Salários Remunerações para formação	30,000.00	30,000.00	“22/01/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 22/01/2010”
		1-02-1	01-01-05-01					
		1-02-1	01-02-10-00					
					Total	30,000.00	30,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 CódigAlin.				
32	00	1-02-1 1-02-1	01-01-03-01 01-01-05-01	司法警察局 報酬 工資	480,000.00	480,000.00	"21/01/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 21/01/2010"
				Total	480,000.00	480,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 CódigAlin.				
33	00	8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 8-09-0 5-02-0 8-09-0	01-01-09-00 01-02-03-00 01-02-10-00 01-03-01-00 02-01-01-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-01-00 02-03-02-02 02-03-09-00 04-02-00-00 05-04-00-00 07-06-00-00	環境保護局 聖誕津貼 額外工作 工作表現獎賞 私人電話 建設及大型裝修 辦事處消耗 其他 各類資產 衛生及清潔 銀行手續費 社團及組織 社會保障基金(僱主實體之負擔) 各項建設	300,000.00 20,000.00 100,000.00 100,000.00 180,000.00 65,000.00 10,000.00 15,000.00	250,000.00 70,000.00 200,000.00	"21/01/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 21/01/2010"
				DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL Subsidio de Natal Trabalho extraordinário Prémio de avaliação de desempenho Telefones individuais Construções e grandes reparações Consumos de secretaria Outros Diversos Higiene e limpeza Despesas bancárias de expediente Associações e organizações F.S.S. (enc. entidade patronal) Construções diversas	790,000.00	790,000.00	

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人二零零九年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任第二職階二等督察楊俊及梁俊傑，獲確定委任出任該職位。

摘錄自經濟財政司司長二零一零年一月四日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第二職階首席助理技術員鄭樹行，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年：

鄧月微碩士，擔任就業廳廳長，由二零一零年一月二十五日起；

吳炳銑學士，擔任預防危害處處長，由二零一零年二月一日起；

Lurdes Maria Sales學士，擔任行政財政處處長，由二零一零年二月十一日起；

孟瑞怡，擔任就業拓展處處長，由二零一零年一月二十五日起；

戴冰碩士，擔任研究處處長，由二零一零年一月十六日起。

二零一零年一月二十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2009:

Ieong Chong e Leong Chon Kit, inspectores de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2010:

Cheang Su Hang, técnico auxiliar principal, 2.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 44/2009, II Série, de 4 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2010:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o, n.^{os} 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Mestre Tang Ut Mei, como chefe do Departamento de Emprego, a partir de 25 de Janeiro de 2010;

Licenciado Ng Peng Chi, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Licenciada Lurdes Maria Sales, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 11 de Fevereiro de 2010;

Mang Sui Yee Margaret, como chefe da Divisão de Promoção do Emprego, a partir de 25 de Janeiro de 2010;

Mestre Tai Peng, como chefe da Divisão de Estudos, a partir de 16 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎雅倫學士在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年一月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年十二月十八日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用戴雷在本基金擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350點，為期六個月，自二零一零年一月二十五日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年一月二十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，文麗菁及洪穎欣在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，分別自二零一零年三月十五日及三月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧笑屏在本基金擔任第三職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年三月二十四日起續期一年，薪俸點為220點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2010:

Licenciada Lai Nga Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Janeiro de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 18 de Dezembro de 2009:

Tai Loi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, área de informática, neste FSS, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 21 de Janeiro de 2010:

Man Lai Cheng e Hong Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 e 24 de Março de 2010, respectivamente.

Tang Siu Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2010.

Hoi Hong Seng, técnico superior principal, 3.^o escalão, na área de informática, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.^o escalão, na área de informática, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pes-

高級技術員（資訊範疇）許洪勝，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席技術員（資訊範疇）張詠彤，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術員人員組別第一職階特級技術員（資訊範疇）。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席技術輔導員何敏儀，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階一等技術輔導員李華仔，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席行政技術助理員鄭秀綿，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

二零一零年一月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

soal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Cheong Veng Tong, técnica principal, 3.º escalão, na área de informática, única classificada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ho Man I, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lee Wah Chai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeado definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chiang Sao Min, assistente técnica administrativa principal, 3.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Janeiro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十二日發出的批示：

（一）治安警察局第四職階機械首席警員張啟通，退休及撫卹制度會員編號47074，因符合現行《澳門公共行政工作

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2010:

1. Cheong Kai Tong, guarda principal mecânico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47074 do Regime de Aposentação e Sobrevivên-

人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府總部輔助部門第十職階勤雜人員Norton Bettencourt Gregorio Madeira，退休及撫卹制度會員編號1384，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局工作人員陳炳貴，退休及撫卹制度會員編號19844，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十五日發出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任局長之郵政局第四職階首席顧問高級技術員Carlos Alberto Roldão Lopes，退休及撫卹制度會員編號2909，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計

算，desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Norton Bettencourt Gregorio Madeira, auxiliar, 10.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 1384 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Peng Kuai, trabalhador da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19844 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2010:

1. Carlos Alberto Roldão Lopes, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, exercendo em comissão de serviço o cargo de director de Serviços, com o número de subscritor 2909 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1,

算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十六日發出的批示：

（一）財政局工作人員張偉山，退休及撫卹制度會員編號11134，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）以定期委任方式擔任處長之旅遊局第一職階顧問督察姚利民，退休及撫卹制度會員編號 8753，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 580 點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十二日發出的批示：

（一）修改刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年九月十六日訂定以定期委任方式擔任地圖繪製暨地籍局處長之第三職階特級地形測量員楊玫瑰之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號5088，現根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二十五條第一款、第三十七條第二款，並

alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2010:

1. Cheong Vai San Roque, trabalhador da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11134 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leonardo Banares de Assunção, inspector assessor, 1.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8753 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 580, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças de 16 de Setembro de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39, II Série de 24 de Setembro de 2008, de fixação de pensão de aposentação de Rosa Maria Ieong, topógrafo especialista, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5088 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Setembro de 2008, a pensão mensal a corresponder ao índice 620, nos termos dos artigos

配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作重新計算，由二零零八年九月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的620點，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一零年一月二十日行政管理委員會主席的批示及經二零一零年一月二十二日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
180343	陳栢添	文化局

二零一零年一月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，消費者委員會以散位合同方式聘用蔡致煒學士為第四級別第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年一月二十五日起生效。

二零一零年一月二十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 20 de Janeiro de 2010, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 22 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
180343	Chan Pak Tim	IC

Fundo de Pensões, aos 29 de Janeiro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2010:

Licenciado Choi Chi Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 4, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，聶柏雄在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年十二月二十日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485點。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制第一職階顧問翻譯何麗瑤，自二零一零年一月四日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，湯惠均在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年一月一日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，並以附註方式修改合同第三條款，自二零一零年一月二日起轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，羅淑卿在本辦公室擔任職務的散位合同由二零一零年一月一日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一零年一月一日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，職務和薪俸點分別如下：

陳元童及林盛開，擔任第一職階一高等級技術員，薪俸點為485點；

陳玉鈴及梁倩儀，擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點為430點；

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana，擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，張倩文、談碧儀及黃國熙在本辦公室擔任職

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2009:

Lip Pak Hung — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, de 20 de Dezembro de 2009 a 27 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2009:

Ha Lay Yieu, intérprete-tradutora assessora, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Tong Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, de 1 de Janeiro a 27 de Maio de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Lo Sok Heng — renovado o contrato de assalariamento, como assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 27 de Maio de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 27 de Maio de 2010:

Chan Un Tong e Lam Seng Hoi, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Chan Iok Leng e Leong Sin I, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430;

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana, como assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2010:

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei — renovados os respectivos contratos além do quadro, como adjuntos-técnicos

務的編制外合同由二零一零年一月二十三日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

二零一零年一月二十六日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 23 de Janeiro a 27 de Maio de 2010.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 26 de Janeiro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

朱瑋元、譚巧芸、姜麗嫦、麥偉權、梁婉兒、譚羨美及鄭淑婷續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一零年一月一日起生效；

梁三朱及冼桂標續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年一月二日起生效；

陳碧華、梁佩玲及崔鳳儀續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年一月三日起生效；

廖志榮續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一零年一月六日起生效；

黃婉荷及張容桂續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一零年一月十日起生效；

霍燕寶續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一零年一月十五日起生效；

邵惠嫻續聘為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一零年一月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

胡慧婷續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一零年二月十五日起生效。

自二零一零年二月一日起：

張可明續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chu Vai Iun, Tam Hao Wan, Keong Lai Seong, Mak Wai Kun, Leung Iun Iu, Tam Si Mei e Cheang Sok Teng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Leong Sam Chu e Sin Kuai Pio, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Chan Pek Wa, Leong Pui Leng e Choi Fong Iu, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

Liu Chi Veng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Wong Un Ho e Cheong Iong Kuai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Fok In Pou, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Sio Wai Sim, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 31 de Janeiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wu Wai Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Fevereiro de 2010.

A partir de 1 de Fevereiro de 2010:

Cheong Ho Ming, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

關雪芬續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

自二零一零年二月五日起：

黃曼瑩續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

黃碧琪續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

高家怡續聘為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

按照本局前代局長於二零零九年十二月十六日作出之批示：

應第一職階三等翻譯員駱燕萍之申請，自二零一零年一月二十日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月十八日作出之批示：

應本局文職人員編制內第一職階首席資訊助理技術員葉青之要求，批准自二零一零年一月四日起免除其上述之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年一月一日起與徐婉瑩、何婉筠、陳鳳霞、陳玉妍、袁美玉、周寶珠、徐家保、吳詩婷、李心瑜、鄒耘、容潔瑩、陳嘉敏、許曉君、劉鳳愷、譚妙媛、蘇珮元、胡顯成、黃潤盈、洪雲、何曉嵐、老婉玲、陳嘉敏、梁錫延、梁慧斯、陳玉婷、廖喜迎、蔡曉瑜、鄧麗盈、吳小鳳、李智寧、唐俊傑、陸兆宗、郭詠詩、盧淑妍、林凱航、陳展俊、馮嘉慧及Dos Santos Lopes Raquel簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，譚婉玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同獲續期一年，薪俸點為195，自二零一零年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年一月十五日起與龍吉琮、張馨、黃秀婷、林安莉、何國賢、江永康、雷寶蓮、陳慕怡、葉勝、趙健榮、梁迪琦、楊若萍、林華輝、呂偉婷、袁家餘、李建助、伍德榮、陳家如、鄭潔華、賴嘉偉、楊智猛、盧麗珍簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年一月一日起與劉金祥、梁雪

Kuan Sut Fan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

A partir de 5 de Fevereiro de 2010:

Vong Man Ing Ana, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505.

Wong Pek Kei, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Kou Ka I Ines, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despacho da então directora, substituta, destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2009:

Lok In Peng, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 20 de Janeiro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2009:

Ip Cheng, técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — autorizada a sua exoneração a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Choi Un Ieng, Ho Un Kuan, Chan Fong Ha, Chan Iok In, Iun Mei Iok, Chao Pou Chu, Choi Ka Pou, Ng Si Teng, Lei Sam U, Chao Wan, Iong Kit Yeng, Chan Ka Man, Hoi Hio Kuan, Lao Fong Hoi, Tam Mio Wun, De Souza Georgina Augusto, Wu Hin Seng, Wong Ion Ieng, Hong Wan, Ho Hio Lam, Lou Un Leng, Chan Ka Man, Leong Sek In, Leong Wai Si, Chan Iok Teng, Lio Hei Ieng, Choi Hio U, Tang Lai Ieng, Ng Sio Fong, Lei Chi Neng, Tong Chon Kit, Lok Sio Chong, Kuok Weng Si, Lou Sok In, Lam Hoi Hong, Chan Chin Chon, Fong Ka Wai e Dos Santos Lopes Raquel — contratados além do quadro, por um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Tam Un Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Long Kat Keng, Cheong Heng, Wong Sao Teng, Lam On Lei, Ho Kuok In, Kong Weng Hong, Loi Pou Lin, Chan Mou I, Ip Seng, Chio Kin Weng, Leong Tek Kei, Ieong Ieok Peng, Lam Wa Fai, Loi Wai Teng, Un Ka U, Lei Kin Fan, Ng Tak Weng, Chan Ka U, Cheang Kit Wa, Lai Ka Wai, Ieong Chi Mang e Lou Lai Chan — contratados além do quadro, por um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Dezembro de 2009:

Lao Kam Cheong, Leong Sut Chan, Kwok Peng Sam, Ao Siu Tong, Lo Un Kan, Tou Wai Kun, Ho Ha, Leong Iun Fan, Chan Ioc Fan e Chiu Vai Heng — contratados por assalaria-

珍、郭炳深、區兆棠、羅遠根、杜惠娟、何霞、梁婉芬、陳玉芬及招惠卿簽訂為期一年之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年一月十五日起與黃寶財、李好、夏家發、余容芬、梁世強、何天明、歐陽秀芬、陳慧珠、梁玉笑、鄧錦成、徐月蓮及區陽順琮簽訂為期一年之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零一零年二月一日起終止第一職階二等行政技術助理員劉惠聯之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

二零一零年一月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十八日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，警員編號165821關志誠，由二零零九年十二月二十三日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，警員編號192931沈益，由二零零九年十二月十五日起處於“附於編制”狀況。

二零一零年一月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

mento, por um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Wong Pou Choi, Lei Hou, Ha Ka Fat, Iu Iong Fan, Leong Sai Keong, Ho Tin Meng, Ao Ieong Sao Fan, Chan Wai Chu, Leong Iok Sio, Tang Kam Seng, Xu Yuelian e Ao Ieong Son Keng — contratados por assalariamento, por um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2010:

Lao Wai Lun, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Fevereiro de 2010 e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2010:

Kuan Chi Seng, guarda n.º 165 821 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 23 de Dezembro de 2009.

Sam Iek, guarda n.º 192 931 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Janeiro de 2010. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十月八日作出的批示：

葉鍵茹，本局確定委任之第三職階首席行政技術助理員，在刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（十）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階特級行政技術助理員。

Cardoso, Vitor Manuel de Oliveira，本局確定委任之第二職階一等行政技術助理員，在刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（十）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階首席行政技術助理員。

摘錄自保安司司長於二零零九年十月二十七日作出的批示：

陳永紅，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，在刊登於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2009:

Ip Kin Iu, assistente técnica administrativa principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2009, II Série, de 16 de Setembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 10), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Cardoso, Vitor Manuel de Oliveira, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2009, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 10), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2009:

Chan Weng Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Ng Correia, Sara, 本局確定委任之第二職階二等翻譯員，在刊登於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項、第二十二條第八款a) 項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階一等翻譯員。

摘錄自本人於二零零九年十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第三職階一等技術輔導員鄭日豪，自二零零九年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第二職階一等技術輔導員李淑明，自二零零九年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零零九年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四

Ng Correia, Sara, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2009:

Chiang, Iat Hou Paulo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Lei Sok Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2009:

Lei Siu Fong, Cheang Van Si e Lei Ka I Madalena, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeadas em comissão de serviço, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 6), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto

日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第一職階二等技術員李少芳、鄭韻詩及李嘉儀，自二零零九年十月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第一職階二等高級技術員鄭慶安，自二零零九年十一月十九日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第二職階一等技術輔導員黃潤娣，自二零零九年十一月十二日起，獲確定委任出任該職位。

二零一零年一月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零零九年十月二十七日之批示：

鄭振中，為本局散位合同第一職階一級護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，自二零零九年十一月二十五日起生效。

no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 29 de Outubro de 2009.

Por despachos do signatário, de 25 de Novembro de 2009:

Cheang Heng On, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 19 de Novembro de 2009.

Wong Ion Tai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Polícia Judiciária, aos 29 de Janeiro de 2010. — O Director,
Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2009:

Cheang, Chan Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2009.

按局長於二零零九年十二月十八日之批示：

張,平, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別2），由二零一零年一月十二日起獲續約三個月。

按照二零一零年一月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉安怡——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1766。

（是項刊登費用為 \$264.00）

葉家維、龔鈺婷、關偉生——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1710、M-1711、M-1712。

（是項刊登費用為 \$284.00）

周慧珠——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0311。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年一月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

林道華——應其要求，中止第C-0372號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

胡秀娟——應其要求，中止第E-0926號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李愉宗、侯祖均——應其要求，分別中止第M-1271、M-1650號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零一零年一月二十八日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Cheong, Peng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 12 de Janeiro de 2010.

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 21 de Janeiro de 2010:

Lao On I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1766.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Yip Ka Wai, Olivia Kung e Kuan Wai Sang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1710, M-1711 e M-1712.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Wai Chu — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0311.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 22 de Janeiro de 2010:

Lam Tou Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0372.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 28 de Janeiro de 2010:

Woo Sao Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-0926.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei U Chong aliás Li Yuzong e Hao Chou Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1271 e M-1650.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零零九年十二月十七日批示：

歐漢成，第一職階技術工人，薪俸點為150，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Dezembro de 2009:

Ao Hon Seng — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期，由二零一零年二月十八日起至十二月三十一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第三職階，薪俸點為390：Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu學士，由二零一零年二月十六日起至六月四日止；第一職階，薪俸點為350：李穎彤學士，由二零一零年二月二十日起至二零一一年二月十九日止；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：杜文威，由二零一零年三月一日起至八月三十一日止。

二零一零年一月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零九年八月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳華耀在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零零九年九月十五日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

程蓮汝——第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零零九年九月十二日起生效；

楊世強——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零零九年九月十五日起生效；

何長明及甘羅生——第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零零九年九月十六日起生效；

梁智江及湯錦濠——分別為第一及第五職階重型車輛司機，薪俸點分別為170及220，自二零零九年九月十八日起生效；

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 18 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2010.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: licenciado Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu, de 16 de Fevereiro a 4 de Junho de 2010; 1.º escalão, índice 350: licenciada Lei Weng Tong, de 20 de Fevereiro 2010 a 19 de Fevereiro de 2011;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: To Man Wai, de 1 de Março a 31 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 4 de Agosto de 2009:

Chan Wa Io — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheng Lin U, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 12 de Setembro de 2009;

Ieong Sai Keong, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Setembro de 2009;

Ho Cheong Meng e Kam Lo Sang, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Setembro de 2009;

Leong Chi Kong e Tong Kam Hou, como motoristas de pesados, 1.º e 5.º escalão, índices 170 e 220, respectivamente, a partir de 18 de Setembro de 2009;

袁嬌蘭——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零零九年九月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，梁惠芳在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，薪俸點為160，自二零零九年十月六日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃煥熊在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，薪俸點為220，自二零零九年十月十三日起續期六個月。

摘錄自簽署人於二零零九年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，彭仲尤和何榮森在本局分別擔任第五職階勤雜人員及第一職階重型車輛司機職務的散位合同，薪俸點分別為150及170，各自二零零九年十一月五日及十一月二十四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年十月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃炳石在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十一月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年十一月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳自鏡在本局擔任第四職階技術工人的散位合同，薪俸點為180，自二零零九年十一月二十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，吳幗儀在本局擔任第五職階勤雜人員的散位合同，薪俸點為150，自二零零九年十一月十二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年十一月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，蕭翠玲在本局擔任第五職階勤雜人員的散位合同，薪俸點為150，自二零零九年十二月四日起續期一年。

Un Kio Lan, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 30 de Setembro de 2009:

Leong Wai Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Por despacho da signatária, de 12 de Outubro de 2009:

Wong Wun Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2009.

Por despachos da signatária, de 14 de Outubro de 2009:

Pang Chong Iau, João e Ho Weng Sam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, e motorista de pesados, 1.º escalão, índices 150 e 170, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 e 24 de Novembro de 2009, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 23 de Outubro de 2009:

Wong Peng Seak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Por despachos da signatária, de 10 de Novembro de 2009:

Chan Chi Keang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2009.

Ng Kuok I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 17 de Novembro de 2009:

Sio Choi Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年十二月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁桂清——第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一零年一月四日起生效；

梁惠娟——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年一月八日起生效；

馬國男——第五職階重型車輛司機，薪俸點為220，自二零一零年一月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，裘穎芬在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，孔雷詠琴和林錦棠在本局分別擔任第四職階勤雜人員及第五職階輕型車輛司機職務的散位合同，薪俸點分別為140及200，各自二零一零年二月十四日及三月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，馬錦洪在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，薪俸點為220，自二零一零年三月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年一月二十一日作出的批示：

應陳成廣的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一零年二月二十二日起予以解除。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條，以及第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，林曉白擔任本局特別計劃處處長的定期委任，因獲定期委任為行政長官辦公室顧問，自二零一零年一月四日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第三職階特級技術員陶倍信，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Kuai Cheng, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Janeiro de 2010;

Leong Wai Kun, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 8 de Janeiro de 2010;

Ma Kok Nam, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Janeiro de 2010.

Por despacho da signatária, de 11 de Dezembro de 2009:

Kao Weng Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2009.

Por despachos da signatária, de 15 de Janeiro de 2010:

Hung Loi Weng Kam e Lam Kam Tong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, e motorista de ligeiros, 5.º escalão, índices 140 e 200, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

Ma Kam Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho da signatária, de 21 de Janeiro de 2010:

Chan Seng Kuong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Lam Io Pak, no cargo de chefe da Divisão de Projectos Especiais deste Instituto, cessou automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, e do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação em comissão de serviço como assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

— Para os devidos efeitos se declara que Tou Pui Son, técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto,

通則》第四十四條之規定，自二零一零年二月二十四日起終止職務。

二零一零年一月二十八日於文化局

局長 何麗鑽

cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Instituto Cultural, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年十一月二十四日作出的批示：

Manuela Garcias Yu Batalha — 根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項及第二款a) 項之規定，在本局擔任儲備暨會計科科長職務的定期委任自二零一零年二月二十七日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

顧金梅 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年十二月十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年十二月二日作出之批示：

Filipe Coelho Dias Coutinho — 根據第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十月九日起轉為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

李志剛 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月一日起續期一年。

劉宇慶 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Novembro de 2009:

Manuela Garcias Yu Batalha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2009:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2009:

Filipe Coelho Dias Coutinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2009.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

鍾卓業——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月一日起續期一年。

José Alexandre Varela dos Reis ——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十月九日起轉為編制外合同第三職階特級技術員，薪俸點為545。

司徒唯倩及高珍美——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十月八日起轉為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420。

李綺玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一零年一月二十一日起續期一年。

鄭玉湄——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a）項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年一月六日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年十二月三日作出之批示：

梁詠文——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十二月一日起轉為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自本局局長於二零零九年十二月四日作出之批示：

林小庄——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十二月二日起轉為編制外合同第二職階一高等級技術員，薪俸點為510。

摘錄自行政長官於二零零九年十二月七日作出的批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M

Chong Cheok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

José Alexandre Varela dos Reis — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2009.

Si Tou Wai Sin e Kou Chan Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Outubro de 2009.

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2010.

Cheng da Silva Yuk Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 3 de Dezembro de 2009:

Leong Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2009:

Lam Sio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2009:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, nes-

號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零零九年十二月十八日起續期一年。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局稽查處處長職務之Leonardo Bañares de Assunção，因自願退休，自二零一零年一月十八日起，終止於本局之所有職務。

二零一零年一月二十二日於旅遊局

局長 安棟樑

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自高等教育輔助辦公室代主任於二零一零年一月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍榮基在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年二月十六日起續期一年，薪俸點625。

二零一零年一月十一日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

體 育 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一零年一月七日批示核准的體育發展基金二零一零年度本身預算第一次修改：

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leonardo Bañares de Assunção, chefe da Divisão de Inspeção destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 18 de Janeiro de 2010, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Janeiro de 2010.
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 11 de Janeiro de 2010:

Ng Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Janeiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, se publica a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	500,000.00	10,500,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,000,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	2,000,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	2,000,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	50,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	2,500,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Pessoal	500,000.00	
05	02	03	00	00	保險——不動產 Seguros — Imóveis	250,000.00	
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outras	200,000.00	
					總數 Total	13,000,000.00	13,000,000.00

二零一零年一月四日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：黃有力——委員：林國洪、Lei, Maria Helena dos Re-
médios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento
Desportivo, aos 4 de Janeiro de 2010. — O Presidente, *Vong Iao
Lek*. — Os Vogais, *Lam Kuok Hong* — *Lei, Maria Helena dos
Remédios Vicente*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十三日作出的批
示：

黎晞，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日
第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2010:

Lai Hei, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão — renovado o
contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada,

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年二月二十一日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一零年一月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一零年一月十五日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階勤雜人員張初帶在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年三月八日起續約一年。

摘錄自二零一零年一月二十一日本局局長批示：

應嚴國樑之請求，其於本局擔任第五職階技術工人之散位合同自二零一零年二月一日起予以解除。

二零一零年一月二十七日於港務局

局長 黃穗文

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

霍群英，自二零一零年四月一日起續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

por averbamento a cláusula 3.^a com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 21 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Janeiro de 2010:

Cheong Cho Tai, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Janeiro de 2010:

Im Kuoc Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 5.º escalão, nesta Capitania, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Capitania dos Portos, aos 27 de Janeiro de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fok Kuan Ieng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Abril de 2010;

Lo Chi Long, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, a partir de 13 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Janeiro de 2010.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro do mesmo ano:

1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	01	06	00	00	重疊薪俸	30,000.00
					Duplicação de vencimentos	
01	02	10	00	02	租賃津貼	50,000.00
					Subsídio de arrendamento	
01	02	10	00	99	其他	20,000.00
					Outros	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修	480,000.00
					Construções e grandes reparações	
02	02	04	00	00	辦事處消耗	150,000.00
					Consumos de secretaria	
02	03	04	00	01	不動產	700,000.00
					Bens imóveis	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費	230,000.00
					Transportes por outros motivos	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔	200,000.00
					Outros encargos de transportes e comunicações	
02	03	06	00	00	招待費	300,000.00
					Representação	
02	03	07	00	01	廣告費用	170,000.00
					Encargos com anúncios	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支名稱 Designação das despesas						
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動	1,700,000.00
					Acções na RAEM	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯	
					Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓	
					Formação técnica ou especializada	
02	03	08	00	99	其他	1,500,000.00
					Outros	
02	03	09	00	01	研討會及會議	
					Seminários e congressos	20,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	
					F.S.S. (enc. Entidade patronal)	
05	04	00	00	04	其他福利基金	140,000.00
					Outros fundos de previdência	
					總額 Total	
					5,540,000.00	5,540,000.00

二零一零年一月二十二日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表）、何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 22 de Janeiro de 2010. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

交 通 事 務 局

聲 明

為着一切所需的效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十七條第一款第（二）項的規定，本局行政及財政處處長郭惠嫻在就任房屋局副局長當日，即二零一零年二月一日起，終止在交通事務局的職務。

二零一零年一月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara Kuoc Vai Han, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, cessa funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2010, data em que inicia funções de vice-presidente do Instituto de Habitação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.